



**Powderhorn Park  
Neighborhood Association**

821 East 35th Street  
Minneapolis, MN 55407  
[www.ppna.org](http://www.ppna.org)

## 2020 Community Survey Glossary

### English

The definitions below are not the only possible definitions for a specific term or idea. There are many perspectives and viewpoints of what these terms mean, but we hope this glossary can help provide a baseline or insight for people who might be unfamiliar with particular terms or have questions about what language in the survey means. Please use your own critical thinking when applying these definitions.

- **Abolish** - formally put an end to (particularly a system, practice, or institution).
- **Area Median Income (AMI)** - The Area Median Income (AMI) is the midpoint of a region's income distribution – half of families in a region earn more than the median and half earn less than the median. In the Minneapolis area, AMI for a family of four is about \$100,000 per year.
- **Community Development Corporations** - nonprofit, community-based organizations focused on revitalizing the areas in which they are located, typically low-income, underserved neighborhoods that have experienced significant disinvestment.
- **Cultural Identity** - the identity or feeling of belonging to a group. It is part of a person's self-conception and self-perception and is related to nationality, ethnicity, religion, social class, generation, locality or any kind of social group that has its own distinct culture.
- **Defund** - to withdraw funding from
- **Displacement** - the result of eviction, acquisition, rehabilitation, or demolition of property, or the expiration of covenants on rent or income-restricted housing. Economic displacement occurs when residents and businesses can no longer afford escalating rents or property taxes.
- **Divest** - deprive (someone) of power, rights, or possessions.
- **Ethnicity** - the fact or state of belonging to a social group that has a common national or cultural tradition
- **Equitable Development Scorecard** - a tool for communities and planners to measure equity outcomes and initiatives
- **Equity** - a measure of fair treatment, opportunities and outcomes across race, gender, class and other dynamics.
- **Inequity** - The lack of fairness or justice with respect to the distribution of valued resources, rewards and/or sources of power. Note: this is different from inequality, which means the lack of equivalence with respect to distributions.
- **Livability** - the sum of the factors that add up to a community's quality of life—including the built and natural environments, economic prosperity, social stability and equity, educational opportunity, and cultural, entertainment and recreation possibilities.
- **Reform** - make changes in (something, typically a social, political, or economic institution or practice) in order to improve it.

# Glosario de la encuesta de encuestadores voluntarios 2020

## Español

Las siguientes definiciones no son las únicas definiciones posibles para un término o idea específicos. Hay muchas perspectivas y puntos de vista sobre lo que significan estos términos, pero esperamos que este glosario pueda ayudar a proporcionar una referencia o una perspectiva para las personas que no estén familiarizadas con términos particulares o que tengan preguntas sobre el significado del lenguaje de la encuesta. Utilice su propio pensamiento crítico al aplicar estas definiciones.

- **Abolir** - poner fin formalmente a, en particular, un sistema, práctica o institución.
- **Ingreso medio del área (AMI)** - El ingreso medio del área (AMI) es el punto medio de la distribución del ingreso de una región: la mitad de las familias de una región ganan más que la media, y la otra mitad ganan menos que la media. En el área de Minneapolis, el AMI para una familia de cuatro es de aproximadamente de \$100,000 por año.
- **Corporaciones de desarrollo comunitario** - Organizaciones comunitarias sin fines de lucro enfocadas en revitalizar las áreas en las que están ubicadas, típicamente vecindarios de bajos ingresos y desatendidos que han experimentado una desinversión significativa.
- **Identidad cultural** - la identidad o sentimiento de pertenencia a un grupo. Es parte de la autoconcepción y autopercepción de una persona y está relacionado con la nacionalidad, etnia, religión, clase social, generación, localidad o cualquier tipo de grupo social que tenga su propia cultura distinta.
- **Recortar el financiamiento** - asignar menos fondos
- **Desplazamiento** - el resultado del desalojo, adquisición, rehabilitación o demolición de una propiedad, o el vencimiento de los convenios sobre el alquiler o la vivienda con restricción de ingresos. El desplazamiento económico ocurre cuando los residentes y las empresas ya no pueden permitirse el aumento de los alquileres o los impuestos a la propiedad.
- **Despojar** - privar a (alguien) de poder, derechos o posesiones.
- **Etnicidad** - el hecho o el estado de pertenencia a un grupo social que tiene una tradición nacional o cultural común
- **Cuadro de mando de desarrollo equitativo** - una herramienta para que las comunidades y los planificadores midan los resultados y las iniciativas de equidad
- **Equidad** - una medida de trato justo, oportunidades justas y resultados justos para todas las razas, sexos, clases y otras dinámicas.
- **Falta de equidad** - La falta de equidad o justicia con respecto a la distribución de recursos valiosos, recompensas y/o fuentes de poder. Nota: esto es diferente a la desigualdad, lo que significa la falta de equivalencia con respecto a las distribuciones.
- **Habitabilidad** - la suma de los factores que llevan a la calidad de vida de una comunidad, incluidos los entornos naturales y construidos, la prosperidad económica, la estabilidad y equidad social, las oportunidades educativas y las posibilidades culturales, de entretenimiento y recreación.
- **Reforma** - hacer cambios en algo, típicamente una institución o práctica social, política o económica para mejorarlo.

# **Ololaha Dadka ku Shaqeeyo Iskaa Wax u Qabso 2020 (Volunteer Canvassers 2020) Wareysiga Erayada Qaamuuska Somali**

Sifooyinka hoose ma aha sifooyinka keliya ee suurtoagal ah kuna saabsan eray gaar ah ama fikrad. Waxaa jira aragtiyo badan iyo fikrado ku saabsan macnaha ku jira erayadaan, balse waxaan rajeyneynaa in qaamuuskaan erayada in uu aasaas ama fikrad naga siiyo dadka aan la soconin erayada qaar ama su'aal ka qaba macnaha luqadda ku qoran wareysiga. Fadlan isticmaal fikradda muhiimka ah ee kuu gaarka ah marka aad adeegsaneysid sifooyinka.

- **Mamnuuca** - waa marka si rasmi ah loo soo afjaro (gaar ahaan siistem, dhaqan, ama hay'ad).
- **Dakhliga Dhexdhexaadka Xaafadda (Area Median Income) (AMI)** - Dakhliga Dhexdhexaadka Xaafadda waa bartamaha sida dakhliga goboka u qeybsan yahay - bar ka bar qoysaska ku sugan gobolka waxaa soo gala in ka badan dhexdhexaadka, halka dakhliga soo gala qaar kale ka yar yahay dhexdhexaadka. Agagaarka Minneapolis, Dakhliga Dhexdhexaadka xaafadda (AMI) ee qoyska ka kooban afar qof, waa ku dhawaad \$100,000 halkii sanno.
- **Shirkadaha Horumarinta Bulshada (Community Development Corporations)** - ururada ku saleysan bulshada aan fa'iido raadinin ee ku wajahan goobaha ay ku yaalaan, badanaa kuwa dakhliga yar, xaafadaha aan sida wanaagsan loogu adeegin ee la kulmay hoos u dhaca maalgelinta.
- **Aqoonsiga Hiddaha** - aqoonsiga ama dareenka in qofka uu ka tirsan yahay koox. Waxay qeyb ka tahay fikradda qofka iyo sida uu isu arko, waxayna la xariirtaa qaranimada, jinsiyadda, diinta, dabaqadda bulshada, jiilka, goobta ama nooc kasta koox ka tirsan bulshada ee qabta hiddo u gaar ah.
- **Ka-Joojinta Maalgelinta** - waa marka laga joojyo maalgelinta
- **Barakicinta** - natijada ka dhallata ka-saaridda, gadashada, dayactirka, ama burburinta hantida, ama marka ay dhacaan heshiisyada kirada ama guryaha ku saleysan dakhliga. Barakicinta dhaqaalaha waxay dhacdaa marka dadka daggan iyo ganacsatada aysan awoodin in ay bixiyaan kor u kaca kirada ama canshuurta hantida.
- **Ka-Xayubinta** - waa marka qofka laga qaado awoodda, xuquuqda, ama lahaashada
- **Dhallashada** - xaqiiqada in qofka ka tirsan yahay koox bulshadeed oo qabta qaranimo ama hiddo ka dhexeyso.
- **Kaarka Buundooyinka Horumarinta Sinaanta (Equitable Development Scorecard)** - shay ay bulshada iyo dadka ka shaqeeyo qorsheynta ku cabbiraan natijadaha ka soo baxa sinaanta iyo dadaalka
- **Sinaanta** - waa sida habboon ee loola dhaqmo qofka, fursadaha iyo natijadaha ka soo baxa isirka, jaadka qofka, dabaqadda iyo waxyaabaha kale ee la socda.
- **Sinaan La'aanta** - La'aanta xaq ama caddaaladda xagga qeybinta ilaha la qiimeeyo, abaal marrinta iyo/ama ilaha awoodda. Xasuusin: tani waa ka duwan tahay sinaan la'aanta, taasoo macnaheeda yahay la'aanta isla mid ahaashada xagga qeybinta.
- **Ku-noolaashada** - iskudarka qodobada wax ku biiriya tayada nolosha bulshada - sida deegaanka dabiiciga ee dhisan, horumarka dhaqaalaha, dagganaashada bulshada iyo sinaanta, fursadda waxbarashada, iyo waxyaabaha ka suurtoqala hiddaha, fanka iyo nasashada.
- **Baddalaadda** - baddal (shay, badanaa hay'ad bulshadeed, siyaasadeed, ama dhaqaale ama dhaqan) si loo hagaajiyo.